

## Faghet a iscrìere su sardu? [LSC]

Ello. Nessi dae s'edade medievale dd'ant iscritu. Finas a oe calegunu at sighidu a dd'iscrìere cun règulas imbentadas a bolu in ora in ora, a bias istrochende s'italianu o su chi aiant lèghidu. Su sistema de iscrìere su sardu, s'ortografia sua ufiziale, dd'ant isseberada cun sa deliberatzione n.16/14 de su 18 de Abbrile de su 2006. Sa Comissione, incarrigada dae sa Regione Autònoma de sa Sardigna at firmadu is règulas. Ant donadu peri normas morfològicas de iscritura, bonas pro totu su sardu. Is règulas sunt bonas pro iscrìere sa limba standard o LSC (limba sarda comuna) e atzunghende petzi una lìtera, sa faeddada elinesa.

### Comente bolet iscritu su sardu?

Su chi naramus cando faeddamus faghet a ddu intèndere comente unu sonu. Su sonu chi faghimus cun s'aparadu fonatòriu si amostrat cun s'Alfabeto Fonèticu Internazionale. Proemus:

[su 'entu 'mɔvɛ ssa 'vɔʒa e 'ssilizi]  
su entu move sa foxa e s'ilixi

Gasi in medas dd'aiant a iscrìere. Ponende mente a is normas de totus is sistemas de iscrìere (chi bolent is faeddos iscritos intreos):

### su bentu movet sa foxa de s'lixi (iliji)

Tocat a assegurare chi totu is faeddos si cumprèndant, ca tèngiant totu is partes nominales e verbales pro ddi atzapare nùmeru, gènere, persone. Is particellas, mancari ca nche ddas ingurtimus narende-ddas, tocat a ddas iscrìere totu. Dae cue, faghet a nche essire craru a sa limba standard, mudende una parte minore de sa morfologia.

### su bentu movet sa fògia de s'lighe

Sa limba iscrita est che sa faeddada, bolet cambiada pro crèschere. Bolet bida e lèghida e onniunu de nois depet agiudare a dda amanniare, che calesiat limba de cultura. Tando podimus isseberare de fàghere abbasare totu is sonos graficamente (su chi faghent is linguistas), pro nos cumprèndere is linguistas ebbia; podimus iscrìere cun totu is carateristicas de sa bidda, pro ddu fàghere pigare a is de sa bidda o de sa zona; podimus in fines isseberare de ddi fàghere pigare a totus cun un'iscritura acomunada de sa limba, cun sa LSC. Isseberende custa, amus a fàghere connòschere su chi naramus a is àteros e dae àtere amus a imparare e imesturare faeddos pro annoare e megiorare totu su sardu. S'ufitziu issèbera custa comente ufiziale e ddi ponet a su costadu sa elinesa e s'italianu, sena de timere a pèrdere is raighinas nostras.

[srd-eln]

Ello. A su mancu dae s'edade medievale idd'ant iscritu. Finas a oe calegunu at sighiu a idd'iscriri cun règulas imbentadas a bolu in ora in ora, a bias strocendo s'italianu, o su ci iant ligiu. Su sistema de scriri su sardu, s'ortografia sua ufissiale, idd'ant isceberada cun sa deliberassione n. 16/14 de su 18 de Arbili de su 2006. Sa Comissione, incarrigada dae sa Regione Autònoma de sa Sardigna at firmau is règulas. Ant donau peri normas morfològicas de scrittura, bonas po totu su sardu. Is règulas funt bonas po scriri sa limba standard o LSC (limba sarda comuna) e aciungendo peti una lìtera, s'allega elinesa.

### Comente bolet scrìtu su sardu?

Su ci naraus e-candu foeddaus fait a ddu intèndere comente sonu. Su sonu chi faeus cun s'aparau fonatòriu si amostrat cun s'Alfabeto Fonèticu Internazionale. Provaus:

[su 'entu 'mɔvɛ ssa 'vɔʒa e 'ssilizi]  
su entu move sa foxa e s'ilixi

## Depimus èssere cussientes de sa grafia chi impreamus iscrìende su sardu

[LSC]

Totus is de nois allegamus su sardu, a chie de prus a chie de mancu. Nd'amus sèmpere tentu una cussientzia comente limba faeddada ebbia e pagu iscrita. Totu is limbas de su mundu naschent gasi, e a bellu a bellu lompent a tènnere peri un'iscritura. Custa serbit pro aguantare su messàgiu in su tempus, pro istudiare, pro assegurare sa cultura e sa democratzia. Su sardu est sèmpere de prus peri una limba iscrita, tando de cultura in unu ghetu modernu.

Pro pònnere is paghes intre is ùrtimas punnas de sa polìtica linguistica sarda e su de su logu, s'Ufitziu at a iscrìere impreende sa Limba sarda comuna, cun a su costadu s'elinesu e s'italianu cando at a fàghere.

[srd-eln]

Totus is de noso allegaus su sardu, a cini de prus a cini de mancu. Ind'eus sèmpiri tentu una cussientzia comente limba faeddada ebbia e pagu iscrita. Totu is limbas de su mundu nascint gasi, e a bellu a bellu lompent a tènnere peri una scrittura. Custa serbit po aguantari su messàgiu in su tempus, po studiari, po assicurari sa cultura e sa democratzia. Su sardu est sèmpiri de prus peri una limba iscrita, tandu de cultura in d-unu getu modernu.

Po pònnere is paxis intre is ùrtimas punnas de sa polìtica linguistica sarda e su de su logu, s'Ufissiu at a iscriri impreandu sa Limba sarda comuna, cun a su costau s'elinesu e s'italianu, candu at a fàiri.

[ita]

Tutti noi parliamo il sardo, chi più chi meno. Ne abbiamo sempre avuto una coscienza come di una lingua solo parlata e scritta pochissimo. Tutte le lingue nascono parlate, e a piccoli passi arrivano ad avere una scrittura. Questa serve per trattenere il messaggio nel tempo, per studiare, per assicurare la cultura e la democrazia. Il sardo è sempre di più anche una lingua scritta, dunque di cultura in senso moderno.

Per conciliare le ultime tendenze di politica linguistica sarda con la realtà locale, l'Ufficio scriverà possibilmente in Limba Sarda Comuna, affiancata quando possibile dalla varietà elinese e dall'italiano.

Is raighinas [LSC]

Su sardu est una de is 14 limbas neo-latinas. In intro de custas bi sunt peri limbas famadas meda, comente su frantzese, su castellanu (ispaniolu standard), s'italianu. E finas limbas non de istados chi imoe sunt pesende-si bia a s'Europa comente su Catalanu.

Ite bolet nàrrere “limba neolatina”?

In su Mediterràneu e s'Europa antiga bi fiant medas limbas, faeddadas e iscritas, e gasi peri in Sardigna. Custa fiat giae su resurtadu de millènnios de istòria, dae su neoliticu a s'edade de is nuraghes e s'edade pùnica. Is romanos cunchistant sa Sardigna intre su de tres e su primu sèculu in antis de Cristos. Sa limba ladina si imesturat paris a sa limba/is limbas chi bi teniant in antis e cumentzat su caminu de su “ladinu de Sardigna”, chi at a bènnere “sardu” in is primos sèculos de s'edade cristiana, che totu is àteras limbas neo-latinas.

[srd-eln] Su sardu est una de is 14 limbas neolatinas. A intru de custas i funt peri limbas famadas meda, comente su francesu, su castellanu (ispaniolu standard), s'italianu. E finas limbas non de istadus ci imoe sunt pesandu-sì bia a s'Europa comente su Catalanu.

Ita bolet nàrrere “limba neolatina”?

In su Mediterràneu e s'Europa antiga i teniant medas limbas, allegadas e scritas, e gasi peri in Sardigna. Custa fut ciai s'arresurtau de millènnios de stòria, de su neoliticu a s'edadi de is nuraxis e s'edadi pùnica. Is orromanus cunchistant sa Sardigna intre su de tres e su primu sèculu denanti de Cristos. Sa limba ladina si imesturat paris a sa limba/is limbas chi i teniant prima e cumènciat su caminu de su “ladinu de Sardigna”, ci at a bènnere “sardu” in is primos sèculos de s'edadi cristiana, che totu is àteras limbas neo-latinas.



[ita]Il sardo è una delle 14 lingue neolatine. All'interno di queste si trovano lingue molto famose, come il francese, il castigliano (spagnolo standard), l'italiano. A anche lingue non di stato che ora stanno pian piano prendendo piede a livello europeo, come il Catalano.

Cosa significa lingua neolatina? Nel Mediterraneo e nell'Europa antica si parlavano e si scrivevano tante lingue. Queste erano già il risultato di millenni di storia, dal neolitico all'età dei nuraghi e l'età punica. I Romani conquistano la Sardegna tra il III e il I secolo a.C. La lingua latina si impone e si adatta alla lingua preesistente: comincia il cammino del “latino di Sardegna”, che diventerà “lingua sarda” nel corso dei primi secoli dell'età cristiana, come tutte le altre lingue neo-latine.

### Su Sardu in s'Edade de Mesu [LSC]

Su tanaghe de su sistema fonèticu (sonos) e morfòlogicu (sa gramàtica) de su sardu est tando latina. A gasi imbutat in s'Edade de Mesu, comente limba de is Sardos. Is Giuigados, entes istatales, rennos chi fiat ispartzida sa Sardigna, teniant un'amministratzione istatale, o *de logu*. Pro more ca totus allegaiant su sardu, e peri sa classe egènone, aiant cumentzadu a **giu de s'annu 1000 a iscrriere documentos ufiziales in sardu**.

Custos sunt intre is primos documentos europeos chi un'amministratzione istatale at imperadu una limba neoladina pro is atividades ufiziales suas. Su monumentu de custa edade est sa *Carta de Logu*, costituzione de su Giuigadu de Arbaree pesada dae Elianora de Arbaree.

[srd-eln]Su tanaxi de su sistema fonèticu (sonos) e morfòlogicu (sa gramàtica) de su sardu est tando latina. A gasi imbutat in s'Edade de Mesu, comente limba de is Sardos. Is Giuigados, entes statalis, urrennos ci fut sparsia sa Sardigna, teniant un'amministrassione statali, o *de logu*. Po more ca totus allegànt su sardu, e peri sa classi egènone, iant cumenciau a giu de s'annu 1000 a iscriri documentos oficialis in sardu.

Custus funt intre is primos documentos europeos ci un'amministrassione statali at imperau una limba neoladina pro is atividades oficialis suas. Su monumentu de custa edadi est sa *Carta de Logu*, costituzione de su Giuigau de Arbaree pesada de Elianora de Arbaree.



[ita] La struttura del sistema fonetico (i suoni) e morfologico (la grammatica) del sardo è dunque latina. In questo modo entra nel Medioevo, come lingua dei Sardi. I Giudicati, enti statali, regni nei quali era divisa la Sardegna, possedevano un'amministrazione statale, detta *de logu*. Grazie al fatto che tutti parlassero in sardo, compresa la classe egemone, si era cominciato intorno all'anno 1000 a scrivere documenti ufficiali in sardo. Sono questi tra i primi documenti europei nei quali un'amministrazione statale abbia utilizzato una lingua neolatina per le sue attività ufficiali. Il monumento di questa età è la Carta de Logu, costituzione del Giudicato di Arborea elaborata da Eleonora d'Arborea.

### Edade moderna e contemporànea

[LSC] Agoa de is tempos giuigales, sa limba sarda, comente su pòpulu sardu, ruet bassu su dominiu istràngiu. Sa limba amministrativa connota in antis si firmat, cambiada cun s'ispaniolu. Creschet sa literadura: prosa, poesia, tiatru e in sa matessi ora s'affirmat unu sestu de iscritura chi torrat meda a is raighinas de su trabballu e de sa cultura subalterna. Cando at a lòmperu su primu e prus mannu istudiosu de sardu, M.L.Wagner, at a nàrrere ca su sardu est “una limba de pastores e messajos”. De pagos annos in gosi su sardu at bidu leges pro dd'ispainare chi sunt faghènde pesare una limba amministrativa noa, paris a obras literàrias de livellu artu. Imoe in su territòriu sunt naschende peri is ufizios chi agiudant su tzitadinu a nde ischire de prus e a resonare in pitzu de una de is limbas de su benidore de s'Europa.

[srd-eln] Agoa de is tempos giuigalis, sa limba sarda, comente su pòpulu sardu, orruit bàsciu su dominiu stràngiu. Sa limba amministrativa connota in antis si firmat, cambiada cun su spaniolu. Crescet sa literadura: prosa, poesia, tiatru e in sa matessi ora s'affirmat unu sestu de iscritura ci torrat meda a is arraixinis de su trabballu e de sa cultura subalterna. Candu at a lòmperu su primu e prus mannu studiosu de sardu, M.L.Wagner, at a nàrrere ca su sardu est “una limba de pastores e massaus”. De pagus annos in gosi su sardu at bitu lees po ddu spainari ci sunt faendo pesari una limba amministrativa noa, paris a obras literàrias de livellu artu. Imoe in su territòriu funt naschendo peri is ufissius ci axudant su citadinu a inde iscriri de prus e a arrexonari in pissu de una de is limbas de su benidore de s'Europa.

[ita] Dopo l'epoca giudicale, la lingua sarda, come il suo popolo, cade sotto il dominio straniero. La lingua amministrativa si arresta, sostituita con lo spagnolo. Cresce dunque la letteratura: prosa, poesia, teatro e allo stesso tempo si afferma un modello di scrittura che si rivolge alle radici del lavoro e della cultura subalterna. Quando giungerà il primo e maggiore studioso della lingua sarda, M.L.Wagner, affermerà che il sardo è “una lingua di pastori e di contadini”. Da pochi anni il sardo ha conosciuto leggi per la sua tutela, le quali stanno creando una nuova lingua amministrativa insieme a stimolare la creazione di nuove opere letterarie di ottimo livello. Ora nel territorio stanno naschendo gli uffici che aiutano il cittadino a saperne di più e a ragionare su una delle lingue dell'Europa del futuro.